



AYA & GAL MIDDLE EAST

THE NATURALIZE LOCAL OBSERVATION POINT

(Langue : anglais)

1996-2000

The naturalize/Local ObservationPoint, pose la question de la naturalisation. L'action de l'œuvre se situe à Jérusalem où l'on suit le parcours de plusieurs inconnus portant des masques en latex.

URBAIN
PEAU
IDENTITÉ
SIMULACRE
RÉSEAU
ESPACE
TERRITOIRE
NATURALISATION
SOCIAL

1 PREMIÈRE APPROCHE DE L'ŒUVRE

PRÉSENTATION

CONTENU

Le menu et l'organisation de l'œuvre s'organise autour du bâtiment du **YMCA à Jérusalem** (voir description du YMCA dans « Le titre »). Différents parcours sont proposés dans le quartier de Rehavya, devenu le cœur de la ville après l'opération israélienne de 1967, où résident le président et le premier ministre. Deux autres lieux sont aussi filmés : les bords de la Mer Morte et les bois de Jérusalem où des participants masqués s'adonnent à des activités de la vie courante. Par ce parcours et ces interventions d'hommes masqués, un réseau d'interactions sociales se tisse. L'utilisateur évolue dans l'espace urbain de Jérusalem Ouest, reconstitué par des séquences vidéos lui permettant de choisir des directions.

Petit rappel historique : la guerre des Six Jours est une guerre qui opposa, du 5 juin au 10 juin 1967, Israël à une coalition (la Ligue Arabe) formée par l'Égypte, la Jordanie, la Syrie et l'Irak. Jérusalem devint la capitale d'Israël après l'échec arabe.

Les artistes ont conçu **des masques en latex** que les participants du projet doivent porter pour « devenir des citoyens » : **ils sont en voie de « naturalisation »**. Ces participants sont filmés dans des moments banals de la vie quotidienne : se brosser les dents, planter un arbre, prendre une photo de soi. Avec l'idée de naturalisation symbolisée par ce masque en latex, les artistes mettent en relation **les notions de peau et de territoire**.

PISTES DE REFLEXION

- Cette œuvre est une manière d'aborder **les différentes nationalités et identités à Jérusalem**. Il est difficile de s'approprier, d'être naturalisé, tant est lourde l'histoire de cette ville qui a elle-même changé de territoire, de carte et donc de nationalité. Les habitants sont victimes de cet état de faits, et pourtant ce sont eux qui font vivre la ville et son espace avec leurs multiples nationalités. Dans l'œuvre, l'impersonnalité des masques en peau en latex rend impuissant dans la construction de cette histoire.

- **Aya et Gal contredisent donc les lois de naturalisation de l'État-Nation** : ce processus politique, selon eux, devrait être neutre. Selon les artistes, la « naturalisation » est un processus (suite d'opérations ou d'évènements) et non une procédure (ensemble des règles juridiques à suivre) qui ne dépend ni de l'État, ni des lois sur l'immigration, ni de l'identité nationale.

CONNEXIONS

Cette œuvre renvoie au concept d'**hétérotopie** (du grec topos, « lieu », et hétéro, « autre » : « lieu autre ») théorisé par **Michel Foucault** lors d'une conférence de 1967 intitulée « Des espaces autres ». Il y propose cette définition : « ce sont des espaces concrets qui hébergent l'imaginaire, comme une cabane d'enfant ou un théâtre. Ils sont utilisés aussi pour la mise à l'écart, comme avec les maisons de retraite, les asiles ou les cimetières. Ce sont donc des lieux à l'intérieur d'une société qui en constituent le négatif, ou sont pour le moins en marge. ».

LE TITRE

The naturalize/Local Observation Point

Ce titre reprend la thématique principale des artistes : la naturalisation. Cette œuvre se construit autour d'un point central : le YMCA (Young Men Christian Association) de Jérusalem, qui constitue le « Local observation point » du titre. Les YMCA sont à l'origine des associations chrétiennes de jeunes présentes dans le monde entier, la première ayant été fondée en 1844 à Londres par le britannique George Williams. Leur but était d'améliorer les conditions de travail des jeunes.

Ouvert en 1878 à Jérusalem, ce bâtiment se caractérise par sa tour de 46 mètres de haut et un belvédère permettant une vue plongeante sur la ville. Il est à la fois un centre culturel et sportif, un hôtel et un restaurant où se fréquentent quotidiennement des juifs, des chrétiens et des musulmans. Le but des YMCA est d'accueillir des jeunes gens de toutes religions et de toutes nationalités. C'est un lieu neutre et pacifique. Par deux fois, l'ONU s'y est installée (1947 et 1967). Le YMCA a reçu en 1993 le prix Nobel de la Paix et le prix Marta pour la Démocratie et la Tolérance, en 1996.

Ce lieu est rempli d'histoire, point central de la ville tant géographiquement qu'aux niveaux social et éthique, les individus pouvant y éprouver le respect et la tolérance malgré leurs différentes identités.

PRÉSENTATION DE L'ARTISTE

Aya & Gal Middle East sont nés en 1967 et 1966. Ils vivent et travaillent à Jérusalem (Israël). Ils ont étudié l'art et se sont spécialisés dans la vidéo.

Aya et Gal travaillent ensemble depuis 1997. Ils ajoutent au nom de leur collectif l'expression « middle east » comme un label (politique) apposé à leurs activités artistiques. Leurs travaux se développent à travers un processus matériel et conceptuel lié à l'idée de naturalisation.

2 EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE L'ŒUVRE

COMMENT FONCTIONNE L'ŒUVRE ?

Laissez-vous guider par les instructions indiquées dès l'ouverture du programme.

S'INTERROGER

- Connaissez-vous l'histoire de Jérusalem ?
 - Pourquoi les artistes font-ils porter à des inconnus ces masques en latex ?
 - Avez-vous déjà entendu parler du YMCA ?
 - Comment définissez-vous le terme de naturalisation ?
-

ATELIERS

- **L'espace urbain et l'histoire de Jérusalem :**
Réalisation d'une cartographie de Jérusalem et ses mutations dans l'espace urbain à partir de visuels (recherche de photographies et de documents sur la ville).
 - **Réflexion sur la naturalisation :**
Conception d'un schéma graphique et visuel des démarches de la naturalisation en le confrontant au point de vue des artistes.
 - **L'identité et le masque :**
Création de masques que les personnes porteront pour réaliser une fiction dans la ville sous formes de courtes séquences vidéo puis conception d'une cartographie numérique.
-

THÉMATIQUES EN LIEN AVEC LE PROGRAMME DE L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS

- **Collège :**
 - « Arts, espace, temps »
 - « Arts, états et pouvoir »
 - « Arts, mythes et religions »
- **Lycée :**
 - Champ anthropologique : « Arts, réalités, imaginaires » ; « Arts, sociétés, cultures »
 - Champ historique et social : « Arts et idéologies »
 - Champ scientifique et technique : « Arts, informations, communications »



NEW DRIVER

M



DEAD SEA

3 POUR ALLER PLUS LOIN

GLOSSAIRE

Naturalisation n.f.: acquisition d'une nationalité ou d'une citoyenneté par un individu qui ne la possède pas par sa naissance.

WEBOGRAPHIE :

Site des artistes et sur leur travail autour de la naturalisation :

- www.gaga.co.il/neturlize

Autre :

- www.universes-in-universe.de/doc/aya_gal/e_ayagal.htm
(article sur l'œuvre)
- www.un-echo-israel.net/Le-YMCA-de-Jerusalem-ses-origines
(histoire du YMCA de Jérusalem)
- fr.wikipedia.org/wiki/J%C3%A9rusalem
(Histoire de Jérusalem)
- www.curiosphere.tv/israel_palestine/
(site pédagogique sur le conflit israélo-palestinien)